



1990年，應阿曼蘇丹國衛生部的邀請，中國醫藥學術專家組到阿曼進行了為期一周的學術考察。考察組共三人，年齡最大的是中國中醫科學院針灸研究所的薛崇成教授，另一位是衛生部的阿拉伯語翻譯邢漢平先生。我那時剛碩士畢業不久，這次的任務是側重對當地草藥資源進行初步考察。臨行前我認真學習了一番阿曼及阿拉伯的有關知識，期待能夠實地長見識。

荒漠千年乳香濃

——阿曼傳統醫藥

□趙中振



▲作者（左二）與阿曼兒童在城堡前

椰棗樹



▲▲阿曼公路兩側種滿了椰棗樹，產量豐富

行天下 探岐黃

阿曼蘇丹國（簡稱阿曼），位於阿拉伯半島的東南端，地處海灣的咽喉要道。面積30.95萬平方公里。阿曼西部與沙特阿拉伯和阿拉伯聯合大公國相鄰，南與也門共和國接壤，東北與東南瀕臨阿曼灣和阿拉伯海。阿曼境內除東北部山地外，皆為熱帶沙漠氣候。

風土民情

阿曼現代化騰飛的契機，是1967年鑽探出來地下石油。已探明的石油儲量近7.2億噸，天然氣儲量33.4萬億立方英尺。此外，還有豐富的銀及優質石灰石等資源。

1990年我們去的時候，阿曼全國人口不過150萬。20年間人口激增，截至2013年2月底的最新統計資料顯示，已經達到383萬。

目前阿曼的經濟仍然多依賴石油開採，全國可耕地面積僅有十萬公頃，已經開墾了60%，但糧食仍不能自給。阿曼的糧食作物以小麥、大麥、高粱為主，其他經濟作物主要是椰棗、檸檬等水果。椰棗便是我們常說的伊拉克蜜棗，來源於棕櫚科植物，當地人招待遠來的客人時作為待客之品，我們也享用了。由於阿曼晝夜溫差大，椰棗的含糖量很高，吃起來很像北京的蜜餞果脯。阿曼的公路兩側，可以見到很多的椰棗樹。

阿拉伯醫藥

提到阿拉伯醫學，我便想到了中國歷史上的兩部醫藥古書——《海藥本草》與《回回藥方》。

香料傳入中國除經過西域的陸路之外，更多的是通過海運從廣州等港口輸入，故被稱為「海藥」。《海藥本草》是唐宋五代時由經營香藥的波斯人後裔、文學家、藥物學家李珣所著。李珣，字德潤，生於蜀中，祖籍波斯，因此也稱李波斯。該書收

藥124種，以阿拉伯藥物居多，其中對香藥的記載多達50餘種，包括了丁香、乳香、安息香、紅豆蔻、沒藥等。

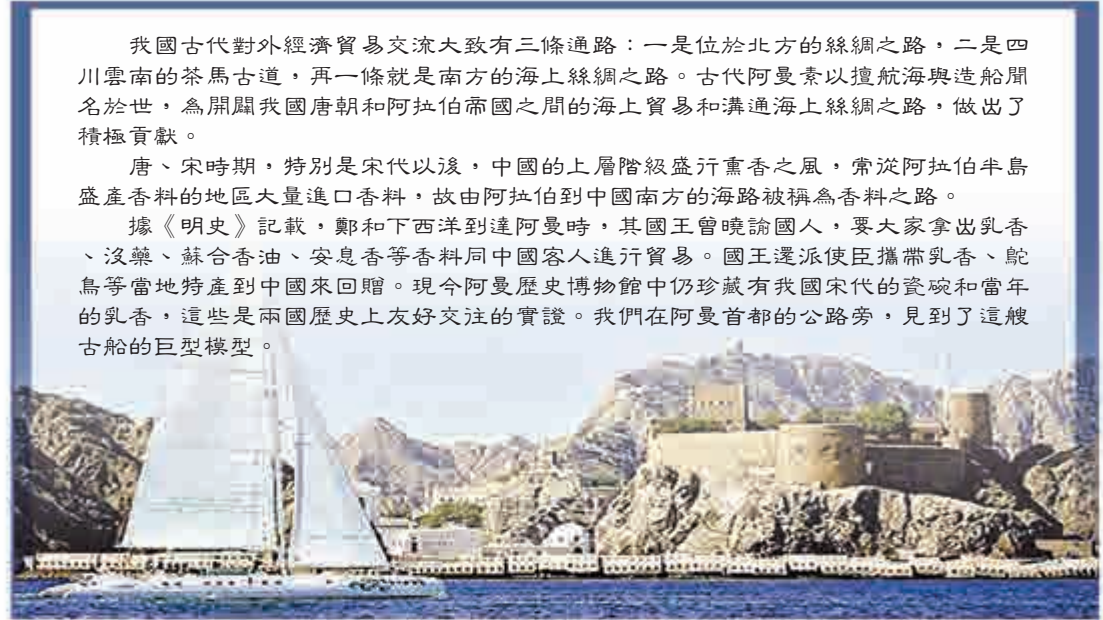
《回回藥方》的內容多來自元代阿拉伯醫書，是阿拉伯醫藥方劑的彙編。原文為阿拉伯文，明初經翻譯木刻印刷成書，著、譯者均未署名。現存的《回回藥方》為殘本四卷，約20萬字，共載方劑450餘個，兼以病理治療分析。有研究者推斷《回回藥方》全書的方劑約有7000餘個。《回回藥方》的傳入，極大地豐富了中醫的本草學。

阿拉伯與中國很早就有藥物交流。晉人張華所著《博物志》載：「張騫使西域還，乃得胡桃種。」漢代張騫及其隨員出使西域，帶回的植物種子除胡桃外，還有葡萄、安石榴、胡瓜、胡豆、苜蓿、蒜胡、胡荽、西瓜、無花果等藥用植物。在明代的《本草品匯精要》中可以看到，香料進口商人有阿拉伯人的面容與服飾。

波斯及中亞諸國向中國進獻、或與中國交易的藥物有琥珀、珍珠、朱砂、水銀、熏陸香、鬱金、蘇合香、青木香、胡椒、香附、雌黃等多種。唐代段成式（803-863年）撰寫的博物學專著《酉陽雜俎》中，記錄了數十種阿拉伯動物和植物藥的名稱，對其性狀描述得非常具體。

阿拉伯醫學在傳統中醫學的經典著作中也有反映。明初朱橚《普濟方》和李時珍的《本草綱目》均錄有阿拉伯醫方。這些醫書中有的藥名使用的便是阿拉伯藥名的譯音，如阿黎勒（訶子）、庵摩勒（余甘子）、朵梯牙（天然硫酸銨）、安咱蘆（波斯樹膠）、可鐵刺（西黃耆膠）、阿飛勇（鴉片）、咱甫蘭（藏紅花、番梔子花）等。

阿拉伯帝國時期的醫學成就在人類社會的發展過程中，留下了不可磨滅的印記，在人類文明史上佔有重要的篇章。



我國古代對外經濟貿易交流大致有三條通路：一是位於北方的絲綢之路，二是四川雲南的茶馬古道，再一條就是南方的海上絲綢之路。古代阿曼素以擅航海與造船聞名於世，為開闢我國唐朝和阿拉伯帝國之間的海上貿易和溝通海上絲綢之路，做出了積極貢獻。

唐、宋時期，特別是宋代以後，中國的上層階級盛行熏香之風，常從阿拉伯半島盛產香料的地區大量進口香料，故由阿拉伯到中國南方的海路被稱為香料之路。

據《明史》記載，鄭和下西洋到達阿曼時，其國王曾曉諭國人，要大家拿出乳香、沒藥、蘇合香油、安息香等香料同中國客人進行貿易。國王還派使臣攜帶乳香、駝鳥等當地特產到中國來回贈。現今阿曼歷史博物館中仍珍藏有我國宋代的瓷碗和當年的乳香，這些是兩國歷史上友好交往的實證。我們在阿曼首都的公路旁，見到了這艘古船的巨大模型。

小時候讀《一千零一夜》，令我對在那神秘的、香氤繚繞的阿拉伯宮殿中，夜復一夜地將斑斕多彩的故事演繹到月闌星稀的聰穎王后，深感崇敬。後來我推想，烘托那天方夜譚中引人入勝之香氤的，無疑應是乳香。

乳香又名熏陸香。芳香療法的研究表明，由乳香熏燒散發的芬芳香氣，可以避穢殺菌、退收驅瘟；還能緩解焦躁或抑鬱情緒，化解敵意，撫慰緊張的神經。當年喜聽故事卻又殺妻成性的國王，竟或也因此「迷魂」而放下屠刀？

聖經記載，耶穌誕生時，有東方三賢前去祝賀，禮物是黃金、乳香、沒藥。黃金代表財富，乳香代表健康，沒藥則代表靈魂的永生。乳香和沒藥都來源於橄欖科植物的樹脂，中醫看來二者同為「香藥」，藥效也大同小異，均可活血止痛、消腫生肌。且常合用為「藥對」，使效果相得益彰。中醫使用乳香、沒藥，或研末外用於跌打損傷與瘡瘍腫痛，或煎湯內服治瘀血阻滯的心腹疼痛、關節痹痛以及癰疽積聚。以此二藥構成的處方，中文名為「海浮散」，寓意源自海上舶來。相關背景是：從西元11世紀開始，由盛產乳香、沒藥的阿曼至廣州、泉州的海上香路（也稱「海上絲綢之路」）就已開通，大量乳香、沒藥作為香料和藥品得以輸入中國。

多年前，我曾運用含有乳香、沒藥的處方進行胃與十二指腸潰瘍的治療研究。那時發現服用乳香、沒藥原末各1至2g，就可與塊狀的二藥各10g煎服之藥效相當，顯示有良好的鎮痛和促進潰瘍修復作用。既節約藥材，還可避免多量應用引起惡心或胃脹等副作用。近年來，國外又有新的研究提示：乳香可以抑制幽門螺旋桿菌，其抗潰瘍效果堪比新藥奧美拉唑（Omeprazole）。

戴昭宇醫學博士

現任香港浸會大學中醫藥學院高級講師，主要從事以中日傳統醫學的比較研究為中心的臨床文獻學研究，以及中藥學和中醫內科學等教學和研究。先後於北京中醫藥大學獲得學士（中醫學）、碩士（中醫內科學）學位，於中國中醫科學院獲得博士（醫學）學位。1989年開始留學日本，曾任東京有明醫療大學保健醫療學部副教授。

郭平藥學博士

現任香港浸會大學中醫藥學院教學科研部一級講師，中藥學和中藥鑒定學專家。先後於成都中醫藥大學獲得學士（中藥學）、碩士（生藥學）和博士（中藥學）學位。郭博士自1989年起一直在中國和海外的中醫藥高等教育機構從事教學和研究工作。曾作為笹川醫學獎學金中國醫學研修生，在富山大學和漢醫藥學綜合研究所從事世界傳統醫學和藥物的調查研究。

乳香之邦



小知識

乳香的來源

□郭平

橄欖科（Burseraceae）乳香屬（Boswellia）植物全世界有近30種，主要分佈於阿拉伯地區，非洲和印度，其中多種小喬木均被稱為乳香樹（frankincense trees）。當地人用特製的刀具在乳香樹的樹幹上擊掉部分樹皮，不久後傷口就會滲出白色的乳狀液，暴露於空氣中顏色逐漸加深並凝結成乳突狀、淚滴狀，或者塊狀的樹脂，這就是乳香（frankincense）。

乳香既是宗教獻祭的重要焚香（incense）也是常用生藥（習慣上以olibanum作為其藥材名）。國際市場上的商品乳香主要來自阿曼，也門、索馬里，埃塞俄比亞和印度，其質量參差不齊。

乳香自秦漢時期傳入中國，其後逐步總結

世界上最優質的乳香——銀香產於阿曼南部佐法爾山脈北端的內格德高原。歷史上乳香的價值曾等同於黃金，是統治者權力和財富的象徵。在漫長的四千年裡，乳香貿易一直是阿曼的經濟支柱。北宋初年，中國與大食（阿拉伯）商人的海上貿易再度興起。當時，一次輸入的阿拉伯乳香就達數十萬斤。

同時，乳香還是送給來賓的國禮，我們在阿曼訪問期間也收到了這樣一份國禮。只見這顆乳香白色半透明，狀似乳頭，香氣四溢。據說放在水中研磨後，水會變得如牛奶一般；如果用火點燃，清香會繞樑三日不絕。

▼阿曼國禮乳香

乳香作為藥材使用最廣泛的是在中醫學和印度阿育吠陀（Ayurvedic）醫學中。在中國，乳香的藥名始載於《名醫別錄》。中醫主要將其用於活血止痛；阿育吠陀醫學則主要將其用於關節炎的治療。近年研究發現了乳

香在抗腫瘤方面的作用。

乳香主要含三萜類成分，其中乳香酸類成分為特徵性成分，還有揮發油。藥理研究表明，乳香具有降血脂小血小板、鎮痛、抗潰瘍、抗腫瘤、抗炎、抗菌、調節免疫等作用。

乳香在西方的宗教場合也很常用，通常作為香藥料祭拜神靈。古人相信乳香的煙霧會把他們的新禱帶入天堂，因此乳香被廣泛應用於宗教祭祀和喪葬儀式等活動中。人們亦常用乳香燃燒產生的煙去熏衣物，以防蟲蛀。阿曼人擦肩而過時，往往有一股神秘的濃香撲鼻而來，原來他們的衣服用乳香熏過。舊時阿拉伯醫生出診時，都要把衣服熏上濃烈的乳香氣味，認為這樣可以消毒防疫。阿曼當地人還喜歡把乳香當口香糖放在嘴裡咀嚼，使口氣清新。

據說，1603至1666年，英國爆發黑死病，奪去無數生命，而香料卻卻不受瘟疫的侵擾，原因是他們時常接觸乳香香精。

千百年來，乳香還有許多其他功用，如古埃及人用乳香做防腐劑，阿拉伯人用乳香入藥，用來幫助消化、治療心臟和腎臟等疾病。

如今，乳香的芬芳仍飄盪在阿曼城鄉的家家戶戶，阿曼享有「乳香之邦」的美稱。



▲明代《本草品匯精要》中一組阿拉伯人與香藥的彩繪



▲乳香在明代《本草品匯精要》中的記載 陳虎彪攝

下次刊出：十月二十七日（每月第四個星期一刊出，公眾假期順延）

乳香的醫療作用

□戴昭宇

【作者簡介】

趙中振教授

現任香港浸會大學中醫藥學院副院長，教學科研部講座教授。香港註冊中醫師，兼任香港中藥標準科學委員會國際顧問委員會委員，香港中醫藥發展委員會委員，香港中醫藥管理委員會委員，世界衛生組織西太區傳統醫藥顧問，國際傳統藥物學會執委會委員，美國藥典委員會顧問，歐盟中藥發展項目專家，中國藥典委員會委員等。長期致力於中醫藥教育、研究及國際交流。